

# C

## DOCENTES · DOCENTI

Antonio Tejedor Cabrera  
Mauro Cristina Marzo

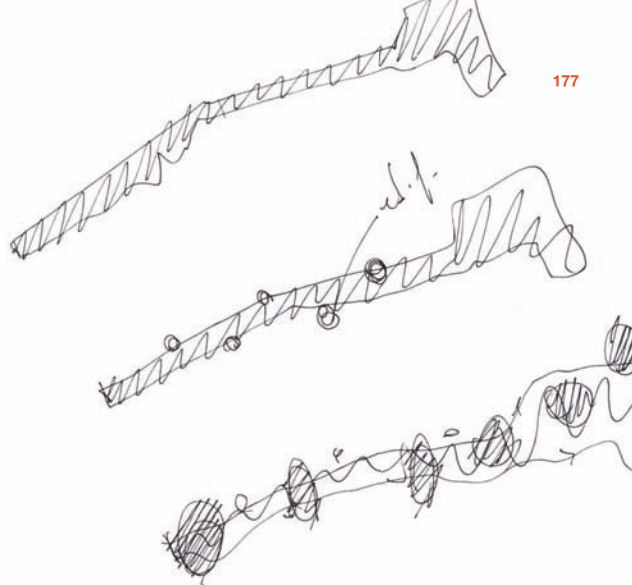
## TUTORES · TUTOR

Davide Lonrenzato  
Gemán Pro Lozano

## PARTICIPANTES · PARTECIPANTI

Andrea Ruffilli  
Daniele Macor  
Nicola Collazuol  
Javier Herrera Santos  
Ana Mayoral Moratilla  
César Augusto García Villafaina  
Natalia Escobar Castrillón

# INTERFERENCIA INTERFERENZE



La calle sobre la que hoy corre la red metálica que marca el límite entre el área arqueológica de Itálica y el borde septentrional del pueblo de Santiponce es un lugar señalado por la historia como *ab antiquo*.

Las reconstrucciones de los arqueólogos dan fe a lo largo de ella del trazado de las murallas urbanas más allá de las cuales se estratificaron las huellas de los grandes cambios urbanos debidos al crecimiento de la ciudad en época adrianea.

A lo largo de su trazado, en las reconstrucciones de los arqueólogos, se acercan las figuras de la *vetus urbs* – que yace bajo la actual Santiponce– y de la adición urbana adrianea, donde surgieron las residencias con mosaicos y los monumentos de los que aun hoy admiramos las trazas.

Todavía hoy, recorriendo esta calle, llamada Juan Sebastián Elcano, en nombre del explorador, aquí y en toda el trazado de la carretera, donde las retículas viarias del núcleo más antiguo de la ciudad romana y de su ampliación asumieron andaduras distintas, todavía se percibe el

La strada lungo la quale oggi corre la rete metallica che marca il limite tra l'area archeologica di Itálica e il bordo settentrionale dell'abitato di Santiponce è un luogo segnato *ab antiquo* dalla storia.

Le ricostruzioni degli archeologi attestano lungo di essa il tratto di una delle cinte murarie urbane oltre cui si stratificarono i segni dei grandi cambiamenti urbani dovuti alla crescita della città in epoca adrianea.

Lungo il suo tracciato, nelle ricostruzioni degli archeologi, si accostano le figure della *vetus urbs* - che giace sotto l'attuale Santiponce - e dell'addizione urbana adrianea, ove sorsero le residenze mosaiccate e i monumenti di cui ancora oggi ammiriamo le vestigia.

Ancora oggi, percorrendo questa *calle*, intitolata all'esploratore Juan Sebastián Elcano, di qua e di là dal tracciato della strada, laddove i reticoli viari del nucleo più antico della città romana e del suo ampliamento assunsero andamenti diversi, ancora oggi si percepisce l'aura di una soglia tra mondi diversi, di una sezione che attraversa il tempo in cui si addensano campi di "interferenze"

aura de un umbral entre mundos distintos, de una sección que atraviesa el tiempo en el que se densifican los campos de “interferencias” entre geometrías diferentes, entre densidades espaciales opuestas, entre etapas de la historia distantes.

Es a lo largo de dicha calle donde el proyecto decide colocar el nuevo sistema de accesos al sitio arqueológico de Itálica.

La acción proyectual propone dos objetivos estrechamente interconectados entre sí: por un lado, la definición de un recorrido de visita que tenga en cuenta la posición tanto del Teatro Romano como de las Termas menores, excéntricas respecto al recinto arqueológico; por otro, la elaboración de un diseño de conjunto capaz de determinar conexiones más estrechas entre el Conjunto de Itálica y el tejido de la Ciudad Contemporánea.

La posición actual de acceso a la zona arqueológica, ubicada cerca de las ruinas del anfiteatro, por un lado hace incómodo el camino a las Termas y el Teatro y disuade al turista de continuar su visita hasta ellos; por otro, no permite leer con inmediatez las relaciones que existieron entre la urbe y el contexto agrario al que pertenecía.

El desplazamiento del sistema de acceso desde el extremo septentrional del recinto a la parte meridional que propone el proyecto constituye una posible solución a estos problemas. Con este desplazamiento del acceso al extremo meridional del recinto se podrían dar las condiciones para un triple resultado: el Teatro y, sobre todo, las Termas estarían mejor integrados en los

tra geometrie differenti, tra opposte densità spaziali, tra stagioni lontane della storia.

È lungo tale strada che il progetto sceglie di collocare il nuovo sistema degli accessi al sito archeologico di Itálica.

L'azione progettuale si pone due obiettivi strettamente interconnessi tra loro: da un lato la definizione di un percorso di visita che tenga conto delle posizioni del Teatro romano e delle Terme minori, eccentriche rispetto al recinto archeologico, dall'altro l'elaborazione di un disegno d'insieme capace di determinare più strette connessioni tra il Conjunto di Itálica e il tessuto della città contemporanea.

L'attuale posizione dell'accesso all'area archeologica, posta in prossimità dei resti dell'anfiteatro, da una parte, rende disagiata il percorso fino alle Terme e al Teatro e dissuade il turista dal prolungare fino ad essi la visita, dall'altra, non consente di leggere con immediatezza le relazioni un tempo esistenti tra l'*urbs* e il suo contesto agrario di appartenenza.

Lo spostamento del sistema di accesso dall'estremità settentrionale del recinto a quella meridionale proposto dal progetto costituisce tuttavia una possibile soluzione a tali criticità.

Con lo spostamento dell'accesso all'estremità meridionale del recinto si porrebbero in essere le condizioni per un triplice risultato: il Teatro e, soprattutto, le Terme risulterebbero meglio integrate negli itinerari archeologici; il momento più suggestivo della visita, rappresentato, com'è noto,

itinerarios arqueológicos; el momento más sugestivo de la visita, representado, como es sabido, por la visión de los restos del Anfiteatro, se daría al final del recorrido; el baricentro de los flujos turísticos se trasladaría desde la periferia hacia el centro del pueblo de Santiponce y sería un modo de ocasionar un crecimiento socio-económico para la ciudad.

A partir de estas premisas se asumen dos procedimientos compositivos aparentemente opuestos: el de “rodear, bordear” y el de “contener”. Se asumen como instrumentos útiles para la construcción del proyecto, la escala urbana y la arquitectónica.

dalla visione dei resti dell’anfiteatro, si raggiungerebbe solo alla fine del percorso; il baricentro dei flussi turistici risulterebbe spostato dalla periferia verso il centro dell’abitato di Santiponce e favorirebbe in tal modo possibili occasioni di crescita socio-economica per la città.

A partire da tali premesse, due procedimenti compositivi apparentemente opposti, quello del “bordare” e quello del “connettere”, sono assunti come strumenti utili alla costruzione del progetto, alla scala urbana come a quella architettonica.



A escala urbana, se propone la creación de un gran parque que, desarrollado en continuidad con la densa vegetación crecida en la zona arqueológica entorno al anfiteatro, podría constituir una figura de conexión entre el acceso actual, situado al norte, y la zona del teatro en el sureste. El parque podría albergar instalaciones deportivas para la población de Santiponce, un amplio aparcamiento, una zona para la reubicación de la feria y pequeños lugares para comer favoreciendo así una integración parcial entre el flujo de turistas y la vida de los residentes; también sería una oportunidad para crear recorridos con sombra que, sobre todo en verano, podría ofrecer una alternativa agradable a la Avenida de Extremadura caracterizada por la presencia de tráfico y la falta de sombra adecuada. Incluso dicha avenida, dentro de la hipótesis de proyecto, es objeto de una serie de intervenciones para la requalificación de esta parte del pueblo de Santiponce que se asoma al recinto: plantación de árboles, creación de marquesinas para las paradas de autobuses, proyecto de una zona que albergue espacios para las mesas de las cafeterías y bares, ambientes protegidos y equipados con asientos a la sombra, estanques y fuentes.

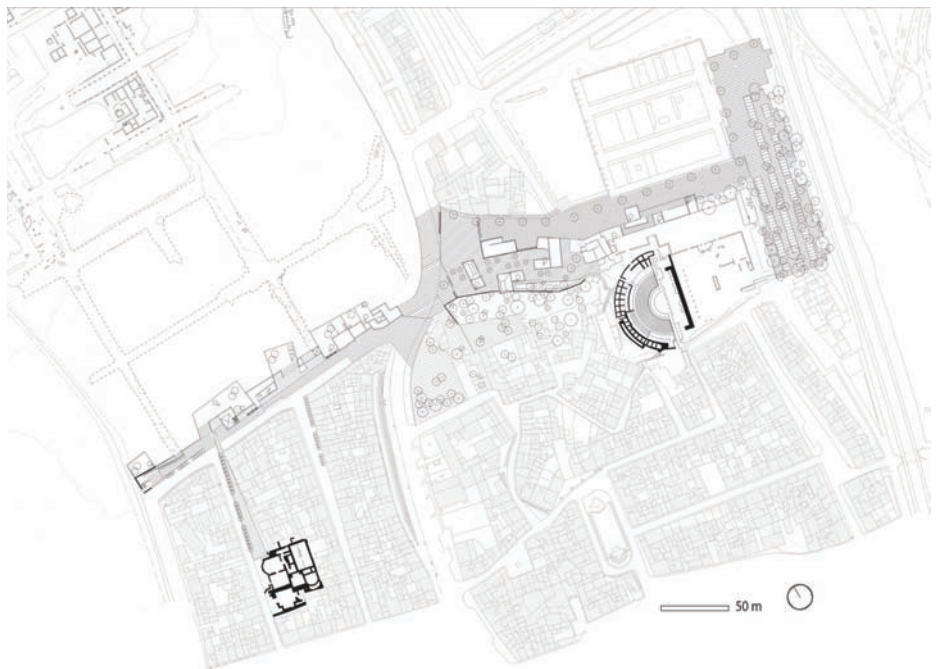
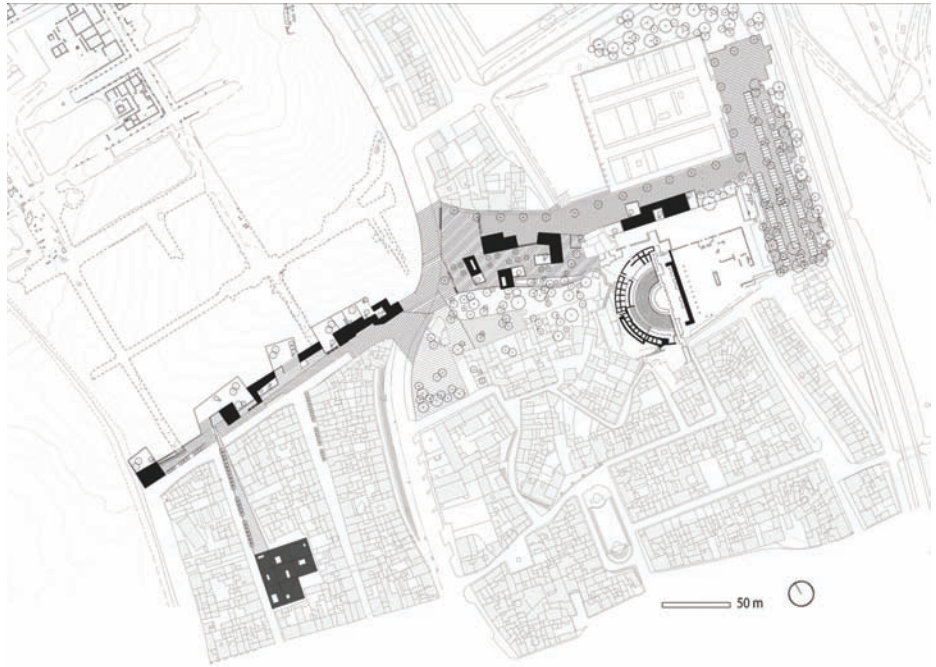
A escala urbana, además, el itinerario propuesto por el proyecto refuerza la conexión entre la ciudad arqueológica y la ciudad contemporánea a través de un recorrido en anular que, desarrollándose a partir del Teatro, se diluye entre las viviendas reducidas a ruinas, por rehabilitar, y la actividad comercial y de restauración, rodeando un bastión y un trozo de la antigua muralla.

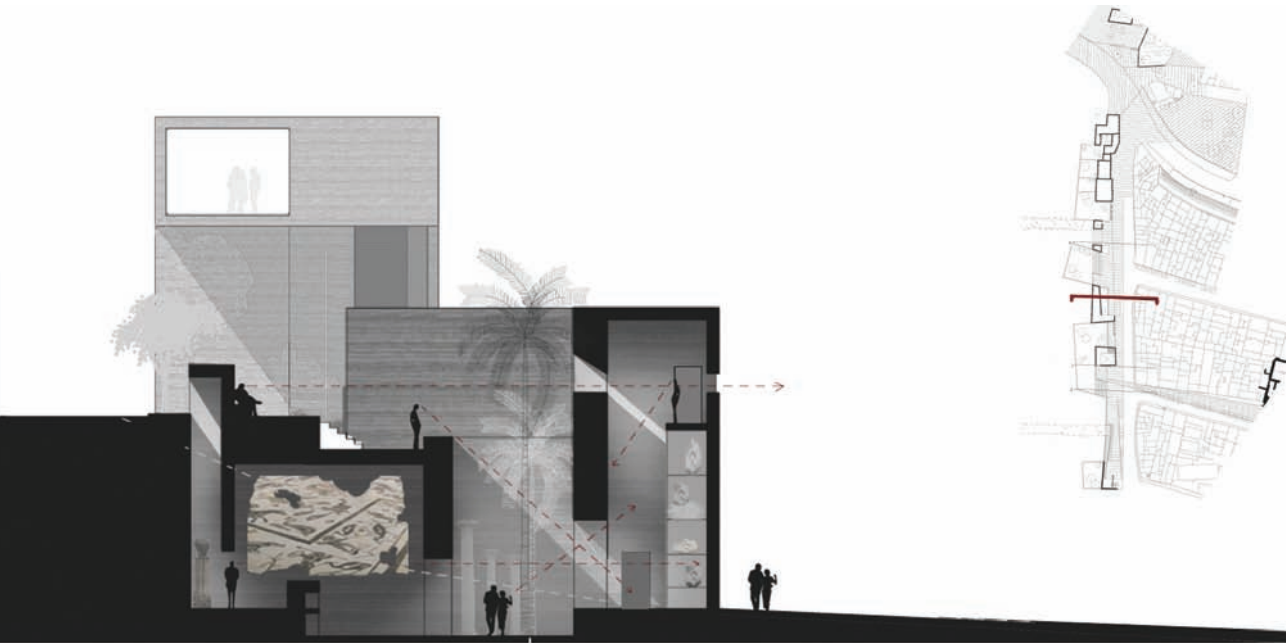
Una vez se llega a la calle Elcano, el recorrido prosigue por el interior de un nuevo edificio – que además de los servicios de recepción y taquilla para el acceso al área, albergaría una librería, espacios expositivos, salas para actividades didácticas, almacenes y talleres para los arqueólogos- que alcanza la cota del plano arqueológico permitiendo la entrada a la *nova urbs*

Alla scala urbana, si propone la creazione di un ampio parco che, sviluppandosi in continuità con la fitta vegetazione della zona archeologica cresciuta a ridosso dell'anfiteatro, potrebbe costituire una figura di connessione tra l'attuale accesso al sito, posta a nord, e l'area del teatro, a sud est. Il parco potrebbe accogliere attrezzature sportive per la popolazione di Santiponce, un ampio parcheggio, gli spazi risistemati della feria e piccoli luoghi di ristoro in modo da favorire parziali integrazioni tra il flusso dei turisti e la vita dei residenti; esso costituirebbe inoltre l'occasione per creare percorsi ombreggiati che, soprattutto nella stagione estiva, potrebbero offrire una piacevole alternativa all'avenida de Extremadura connotata dalla presenza di traffico e dall'assenza di sufficienti zone d'ombra. Anche la suddetta avenida, quindi, nell'ipotesi di progetto, diviene oggetto di una serie di interventi volti a riqualificare questa porzione dell'abitato di Santiponce affacciata sul recinto archeologico attraverso: la piantumazione di alberi, la creazione di pensiline per l'attesa dei pullman, il disegno di un parterre che possa ospitare spazi per i tavolini dei caffè, ambiti protetti attrezzati con sedute in aree ombrose, vasche d'acqua e fontane.

Alla scala urbana, inoltre, l'itinerario di visita proposto dal progetto realizza il rafforzamento delle connessioni tra città archeologica e città contemporanea attraverso un percorso anulare che, sviluppandosi a partire dal Teatro, si dipana tra edifici abitativi ridotti a rudere, da riabilitare ad attività commerciali e di ristoro, e costeggia un bastione e un tratto dell'antica cinta muraria.

Raggiunta calle Elcano, il percorso prosegue all'interno di un nuovo edificio - che oltre ai servizi di prima accoglienza e alla biglietteria per l'accesso al sito, ospiterebbe un bookshop, spazi





El acceso propuesto por el proyecto viene a coincidir, por tanto, con el final del itinerario de la visita al área arqueológica. Llegado a este punto, el camino, bordeando la ubicación de las perdidas murallas adrianeas, se dirige nuevamente hacia el Anfiteatro y el aparcamiento en una zona boscosa como se prevé en las inmediaciones de la feria.

A escala arquitectónica, la conformación fragmentada del edificio de acceso a las excavaciones, por un lado pone en evidencia el papel de la figura urbana que marca el paisaje entre lugares de diferente naturaleza y su pertenencia a un lugar de “interferencias” espacio-temporales; por otro, mediante la creación de espacios en sombra destinados a los residentes y patios animados con la presencia de estanques de agua, determina la superposición entre ámbitos ligados a la actividad arqueológica y espacios dispuestos a favorecer el surgir de relaciones vecinales para los habitantes de las casas vecinas.

En parte edificio, en parte estructura contenedora, en parte recorrido público, el proyecto absorbe el desnivel entre la cota urbana y los restos, retoma la medida y la compacidad de la edificación existente, evoca la imagen de muro en ruina. Mediante terrazas, porches y jardines dirige la mirada hacia declives de la ciudad arqueológica y pone en escena, en cuadros contemplados, el recinto de un pequeño cementerio poblado por cipreses, la geometría regular de la *insulae*, la monumental huella del *Traianeum*, y todo aquello que aún queda de la Itálica amada de Adriano.

espositivi, sale per attività didattiche, magazzini e laboratori per gli archeologi - e guadagna la quota inferiore del piano archeologico consentendo la visita alla *nova urbs*.

L'odierno accesso all'area archeologica viene a coincidere dunque, nella proposta progettuale, con la conclusione dell'itinerario di visita. Arrivato a questo punto, il percorso, bordando la giacitura delle perdute mura adrianeae, volge nuovamente verso il Teatro e verso un parcheggio prefigurato come un'area alberata in prossimità della feria.

Alla scala architettonica, la conformazione frammentata dell'edificio di accesso agli scavi da un lato ne evidenzia il ruolo di figura urbana che marca il passaggio tra luoghi di differente natura e il suo appartenere ad un luogo di “interferenze” spazio-temporali, dall'altro, mediante la creazione di spazi ombrosi destinati ai residenti e patii animati dalla presenza di vasche d'acqua, determina sovrapposizioni tra ambiti legati alle attività di scavo e spazi disponibili a favorire il sorgere di relazioni di vicinato per gli abitanti delle case vicine.

In parte edificio, in parte struttura di contenimento, in parte percorso pubblico, il manufatto di progetto assorbe il dislivello tra quota urbana e scavi, riprende misura e compattezza dell'edilizia esistente, evoca l'immagine di mura in rovina. Attraverso terrazze, logge e giardini apre viste sui declivi della città archeologica e mette in scena, in quadri mirati, il recinto di un piccolo cimitero popolato di cipressi, la geometria regolare delle *insulae*, la monumentale impronta del *Traianeum*, e ciò che ancora resta dell'Itálica amata da Adriano.